



الذكرى الـ 150 لتأسيس الإتحاد البريدي العالمي

ⵎⴰⵔⵉⵏ ⵉⵎⴰⵔⵉⵏ ⵉⵎⴰⵔⵉⵏ ⵉⵎⴰⵔⵉⵏ ⵉⵎⴰⵔⵉⵏ ⵉⵎⴰⵔⵉⵏ
THE 150TH ANNIVERSARY OF THE ESTABLISHMENT OF THE UNIVERSAL POSTAL UNION



خصائص

القيمة : 25 دج

حجم الطابع : 40 x 40

المطبعة : مطبعة بنك الجزائر

طريقة الطبع : اللوفسات

الوثيقة الطوباعية : ظرف مرور بـ 10.00 دج و يستعمل ختم مرور لليوم الاول.

البيع المسبق : يومي الاربعاء 09 و الخميس 10 أكتوبر 2024 في جميع القبايات الرئيسية للبريد.

البيع العام : يوم السبت 12 أكتوبر 2024 في جميع المكاتب البريدية.

البيع عبر الانترنت : 8 أيام على الموقع الإلكتروني <https://ephilatelie.poste.dz/>

TASKANIN

Azal : 25 idinaren

Amsal : 40 x 40

Amsiggez : taggazt n Lbana n Lezzayer.

Teyara n usiggez : Offset.

Isemli n tamber : taylaft n wass amezwaru s 10 idinaren, adbay n wass amezwaru s teklut

Azenzi n wass amezwaru : Ahad 09 d Amhad 10 Tuber 2024 deg tigejdanin n Tnazent n Lezzayer.

Azenzi azayez : Sed 12 Tuber 2024 deg yal anaray n Tnazent n Lezzayer.

Azenzi s tzawil n lintemat : 08 wussan deg usmel alikTruni <https://ephilatelie.poste.dz/>

CHARACTERISTICS

Facial value : DZD 25

Dimensions : 40 x 40

Printer : Printing House of the Bank of Algeria

Printing Process : Offset

Philatelic Document : A 1st Day Envelop of DZD 10.00 with postmark 1st Day illustrated.

1st Day Sale : Wednesday and Thursday, October 9th and 10th, 2024 In the main post offices of the chief towns of each wilaya.

General Sale : Saturday , October 12th, 2024. at all post offices.

Web Sale : During 8 days on <https://ephilatelie.poste.dz/>

الذكرى الـ 150 لتأسيس الإتحاد البريدي العالمي

في يوم التاسع من شهر أكتوبر من سنة 1874، اجتمعت 22 دولة من أجل التوقيع على معاهدة برن، التي تم بموجبها إنشاء "الإتحاد العام للبريد"، والذي أصبح يدعى بعدها "الإتحاد البريدي العالمي". حاليا وبعد مضي قرن ونصف، صار الإتحاد يضم الشبكات البريدية للدول الأعضاء فيه والتي تبلغ 192 دولة. ولقد جسد الإتحاد رؤية مؤسسيه المتمثلة في إقامة إقليم بريدي موحد من أجل خدمة كل الشعوب أينما كانت.

باعتباره هيئة مختصة منضوية تحت لواء الأمم المتحدة، يشكل الإتحاد البريدي العالمي المنتدى الرئيسي للتعاون بين فاعلي القطاع البريدي، والذي يمكن من ضمان شبكة شاملة حقيقية للمنتجات والخدمات في طليعة التقدم.

يتشكل الإتحاد البريدي العالمي من أربعة أجهزة:

المؤتمر : وهو الجهاز الأسامي للإتحاد، يجتمع المفاوضون عن 192 دولة كل أربع سنوات من أجل التحضير لمستقبل قطاع البريد.

مجلس الإدارة : يتكون من 41 بلد عضو، يضمن سيرورة الأعمال ما بين المؤتمرات، يشرف على نشاطات الإتحاد ويناقش المسائل التنظيمية والإدارية والتشريعية والقانونية.

مجلس الاستقلال البريدي : يتكون من 48 بلد عضو، مكلف بالمسائل التقنية والعملية.

المكتب الدولي : بصفته الأمانة العامة للإتحاد، يقدم المكتب الدولي الدعم التقني واللوجستي للأجهزة والدول الأعضاء للإتحاد.

منذ انضمامها للإتحاد البريدي العالمي في عام 1964، انتخبت الجزائر ست مرات، بصفتها عضو بمجلس الإدارة (مؤتمر ريو دي جانيرو 1979، مؤتمر هامبورغ 1984، مؤتمر بوخارست 2004، مؤتمر جنيف 2008، مؤتمر أسطنبول 2016، ومؤتمر أيجان 2020). كما انتخبت ست مرات، بصفتها عضوا في مجلس الاستقلال البريدي (مؤتمر ريو دي جانيرو 1979، مؤتمر هامبورغ 1984، مؤتمر بوخارست 2004، مؤتمر جنيف 2008، مؤتمر الدوحة 2012 ومؤتمر أيجان 2020).

وبالإضافة إلى ذلك فقد تم انتخاب الجزائر لتولي المناصب القيادية الآتية:

- نائب رئيس مجلس الإدارة، خلال مؤتمر بوخارست في 2004.
- نائب رئيس اللجنة 4 "معايير وتكنولوجيات" التابعة لمجلس الاستقلال البريدي، خلال مؤتمر جنيف 2008.
- رئيس مشارك لمجموعة العمل "فتح الإتحاد أمام الأطراف الفاعلة في القطاع البريدي بنطاقه الواسع" خلال مؤتمر أيجان 2020.

وبمناسبة الذكرى 150 على إنشائه، يحتفي الإتحاد البريدي العالمي، هذه السنة، بهذا الإنجاز ويقوي التزامه من أجل خدمة الشعوب خلال السنوات والقرون القادمة تحت شعار "مالة وخمسون عاما من الالتزام بالتواصل وتطوير الشعوب حول العالم"

THE 150TH ANNIVERSARY OF THE ESTABLISHMENT OF THE UNIVERSAL POSTAL UNION

On October 9th, 1874, 22 countries gathered to sign the Treaty of Bern creating the General Postal Union, which would later become known as the Universal Postal Union. A century and a half later, the UPU now unites the postal networks of 192 member countries, having realized its founders' vision of establishing a single postal territory to serve people everywhere.

A specialized agency of the United Nations, the Universal Postal Union is the main cooperation forum among the stakeholders of the postal sector, enabling to ensure a real universal network of products and services at the forefront of progress.

The UPU comprises four (04) bodies:

The Congress : is the supreme authority of the Universal Postal Union and meets every four years. Plenipotentiaries from the UPU's 192 member countries gather to set the future rules for the postal sector.

The Council of Administration : consists of (41) member countries, the Council ensures the continuity of the Union's work between Congresses, supervises its activities and studies regulatory, administrative, legislative and legal issues.

The Postal Operations Council : consists of (48) member countries, the Council is the technical and operational mind of the UPU.

The International Bureau : fulfilling a secretariat function, the International Bureau provides logistical and technical support to the UPU's bodies.

Since joining the Universal Postal Union in 1964, Algeria has been elected six times as a member of the Council of Administration (Rio de Janeiro Congress 1979, Hamburg Congress 1984, Bucharest Congress 2004, Geneva Congress 2008, Istanbul Congress 2016, and Abidjan Congress 2020). It has also been elected six times as a member of the Postal Operations Council (Rio de Janeiro Congress 1979, Hamburg Congress 1984, Bucharest Congress 2004, Geneva Congress 2008, Doha Congress 2012, and Abidjan Congress 2020).

Additionally, Algeria has held governance positions as follows:

- Vice-President of the Council of Administration at the Bucharest Congress in 2004;
- Vice-President of Commission 4 "Standards and Technology" of the Postal Operations Council at the Geneva Congress in 2008;
- Co-chair of the task force on "Opening the Union to Broader Postal Sector Actors" at the Abidjan Congress in 2020.

The UPU's theme for its 150th year **"150 years of enabling communication and empowering peoples across nations"** recognizes this accomplishment, and reinforces its commitment to serve all peoples for the decades and centuries to come.

LE 150^{ÈME} ANNIVERSAIRE DE LA CRÉATION DE L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Le 9 octobre 1874, 22 pays se sont réunis pour signer le Traité de Berne, créant ainsi l'Union générale des postes, qui deviendra ensuite l'Union postale universelle. Un siècle et demi plus tard, l'UPU unit à présent les réseaux postaux de 192 pays-membres. Elle a ainsi concrétisé la vision de ses fondateurs, qui consistait à établir un territoire postal unique pour servir toutes les populations, où qu'elles se trouvent.

Organisation spécialisée des Nations Unies, l'Union postale universelle constitue le principal forum de coopération entre les acteurs du secteur postal, permettant d'assurer un véritable réseau universel de produits et services à la pointe du progrès.

L'UPU est constituée de (04) quatre organes :

Le Congrès : l'organe suprême de l'Union se réunit tous les quatre ans. Les plénipotentiaires des 192 pays membres se rassemblent pour préparer l'avenir du secteur postal.

Le Conseil d'administration : composé de (41) quarante-et-un pays membres, il assure la continuité des travaux entre les Congrès, supervise les activités de l'Union et examine les questions réglementaires, administratives, législatives et juridiques.

Le Conseil d'exploitation postale : composé de (48) pays membres, il représente l'organe chargé des questions techniques et opérationnelles.

Le Bureau international : en sa qualité de secrétariat général de l'Union, le Bureau international apporte un soutien technique et logistique aux organes et pays membres de l'Union.

Depuis son adhésion à l'Union postale universelle en 1964, l'Algérie a été élue six (06) fois en qualité de membre du Conseil d'administration (Congrès de Rio de Janeiro 1979, Congrès de Hambourg 1984, Congrès de Bucarest 2004, Congrès de Genève 2008, Congrès d'Istanbul 2016 et Congrès d'Abidjan 2020). En outre, elle a été élue six (06) fois en qualité de membre du Conseil d'exploitation postale (Congrès de Rio de Janeiro 1979, Congrès de Hambourg 1984, Congrès de Bucarest 2004, Congrès de Genève 2008, Congrès de Doha 2012 et Congrès d'Abidjan 2020).

Par ailleurs, l'Algérie a été élue aux postes de gouvernance, ci-après :

- Vice-Président du Conseil d'administration lors du Congrès de Bucarest en 2004 ;
- Vice-Président de la commission 4 « Normes et Technologies » du Conseil d'exploitation postale lors du Congrès de Genève en 2008 ;
- Co-Président du Groupe de travail « Ouverture de l'Union aux acteurs du secteur postal élargi », lors du Congrès d'Abidjan 2020.

Sous le thème de ce 150^{ème} anniversaire : **« Cent cinquante ans d'engagement pour la communication et le développement des peuples à travers le monde »**, l'UPU célèbre cet exploit tout en renforçant son engagement à servir toutes les populations pour les années et siècles à venir.

AMULI WIS 150 N USBEDDI N TDUKLI TANAZANT TAGREYLANT

Ideg wass n tza seg waggur n tuber 1874, nejmaen 22 n yiwunak iwakken ad zemlen yef yiwen umtawa n Berne ideg i d-sbedden « Tadukli tamatut n tnazant » i wumi semman seld akka « Tadukli tanazant tagreylant », tura mi ieedda uwines d uzgen fell-as-tuyal tdukli-ya tesdukel izettayen inazzanen n yiwunak ieggalen deg-s, azal n 192 n tmura. Tadukli-ya tewwi-d yiwet n tmuylil anda texdem yiwen wadeg anazzan ilmend n yakk imdanen anda ma llan.

Tadukli-ya tettnehsab d udus i d-yellan s ddaw tedcat n waylanan yedduken. Tadukli tanazant tgreylant tdum timlilit tagejdant n lemcawna gar ieggalen n tnazant, ara d-idemnan tikli iwatan n yifarisen d yimezla ara yažen yer sdat.

Tadukli tanazant tagreylant yur-s ukuz n yigmanen :

Agraw : D yiwen n ugman unnig n tdukli, ad tnejmaen yieggalen n 192 n yiwunak yal ukuz n yiseggasen ilmend n uheyyi i yimal n tnazant.

Asqamu n tedbelt : yur-s 41 n tmura tieggalin, idemman tikli n yilahilen gar yisaragen, ad ibedd yef leqdicat n tdukli akked usqerdec n temsal tiluganin tideblanin timsadufin tizerfanin.

Asqamu n tnabda anazan : yur-s 48 n tmura tieggalin, yettwakellef s temsal titwilin akked temhal.

Tanarit tagreylant : s tmmad-is d tamarit tamatut n tdukli, tanarit tagreylant tefka-d afus n talelt alojisti n yigmanen d tmura tieggalin n tdukli.

Seg wasmi tekcem deg tdukli tanzant tagreylant deg useggas n 1964, tettwasbedd-d Lezzayer seddis n tikkal, s tmmad-is d aeggal deg usqamu n tedbelt (agraw n Rio de Janeiro 1979, agraw n hamburg 1984, agraw n Bucarest 2004, agraw n Genève 2008, agraw n Abidjan 2020). Akken dayen i d-ttwasbedd seddis n tikkal, s tmmad-is d aeggal deg usqamu n tnabda tanazant (agraw n Rio de Janeiro 1979, agraw n hamburg 1984, agraw n Bucarest 2004, agraw n Genève 2008, agraw n dawha 2012, agraw n Abidjan 2020).

Tettwafren dayen Lezzayer iwakken ad tili d :

- d aselway anmazul n usqamu n tedbelt, deg ugraw n Bucarest 2004.
- d aselway anmazul n tesmilt tis 4 « tignutin d teknuluyiyin » n usqamu n tnabda tanazant deg ugraw n Genève 2008.
- d aselway imttekki deg ugraw n umahil « tullya n tdukli sdat yiyallen ixeddmen d tnazant, deg ugraw n Abidjan 2020 ».

Ilmend n umuli-ines wis 150, tadukli tanazant tagreylant, ad tesfugel aseggas-agi s wayen texdem d wayen ad texdem ilmend n yimdanen deg yiseggasen i d-iteddun, aya s uzwel « **150 n yiseggasen n uselzem ilmend n taywalt d tgemmi n yiwerfan deg yakk tiyemmar n umaḍal** ».